

Stellungnahme der ZE Sprachenzentrum zum Krieg in der Ukraine

Als Sprach- und Kulturmittler:innen setzen wir uns täglich dafür ein, zwischen den Sprachen und Kulturen Brücken zu bauen und eventuelle Konflikte im Diskurs zu lösen. Den Angriffskrieg von russischer Seite auf die Ukraine verurteilen wir mit aller Schärfe und fordern eine sofortige Einstellung des Waffeneinsatzes sowie die Rückkehr zu diplomatischer Verständigung.

Wir stellen uns an die Seite der Menschen, die Opfer dieser kriegerischen Aggression sind oder es noch werden, die ihr Leben riskieren oder verlieren aufgrund eines brutalen Beschusses mit Raketen o.a. Waffen. Sie geben ihren enormen Mut und ihre Tapferkeit zum Erhalt der Souveränität und Freiheit des eigenen Landes. Sie kämpfen für die Demokratie und Selbstbestimmung unter Einsatz ihres Lebens.

Unterdrückung, Gewalt und Angst führen nicht zu erfolgreichen Gesellschaften, die Wiedervereinigung Deutschlands ist ein Beispiel für die Unantastbarkeit der Souveränität des Volkes und die freie Entscheidung für eine gewählte Zukunft.

Für Hilfsangebote, Spenden und Informationen zu weiteren Aktionen verweisen wir auf die Startseite der Humboldt-Universität zu Berlin: <https://www.hu-berlin.de/de/pr/themen/humboldt-universitaet-stands-with-ukraine-1>

Заявление Языкового центра Университета имени Гумбольдта о войне в Украине:

Как языковые и культурные посредники, мы каждый день работаем над созданием языковых и культурных мостов для разрешения всевозможных конфликтов посредством переговоров. Мы решительно осуждаем агрессивную войну России против Украины и требуем немедленного прекращения огня и возвращения к дипломатическому урегулированию.

Мы поддерживаем людей, которые стали или станут жертвами этой военной агрессии, которые рискуют своей жизнью или потеряют всё из-за жестоких бомбардировок ракетами и применения другого оружия. Они проявляют огромное мужество и отвагу, чтобы сохранить суверенитет и свободу своей страны. Они борются за демократию и самоопределение, рискуя жизнью.

Угнетение, насилие и страх не ведут к созданию успешных обществ. Воссоединение Германии является примером незыблемости суверенитета народа и решения о свободном выборе будущего.

Предложения о помощи, пожертвования и информацию о дальнейших действиях можно найти на домашней странице Университета имени Гумбольдта в Берлине: <https://www.hu-berlin.de/de/pr/themen/humboldt-universitaet-stands-with-ukraine-1>

Заява Мовного центру Університету імені Гумбольдта про війну в Україні:

Як мовні та культурні посередники, ми щодня працюємо над створенням мовних та культурних мостів для вирішення різноманітних конфліктів через переговори. Ми рішуче засуджуємо агресивну війну Росії проти України та вимагаємо негайного припинення вогню та повернення до дипломатичного врегулювання.

Ми підтримуємо людей, які стали або стануть жертвами цієї військової агресії, які ризикують своїм життям або втратять все через жорстокі бомбардування ракетами та застосування іншої зброї. Вони виявляють величезну мужність та відвагу, щоб зберегти суверенітет та свободу своєї країни. Вони борються за демократію та самовизначення, ризикуючи життям.

Пригнічення, насильство та страх не ведуть до створення успішних суспільств. Возз'єднання Німеччини є прикладом непорушності суверенітету народу та рішення про вільний вибір майбутнього.

Пропозиції про допомогу, пожертвування та інформацію про подальші дії можна знайти на домашній сторінці Університету Гумбольдта в Берліні: <https://www.hu-berlin.de/de/pr/themen/humboldt-universitaet-stands-with-ukraine-1>